



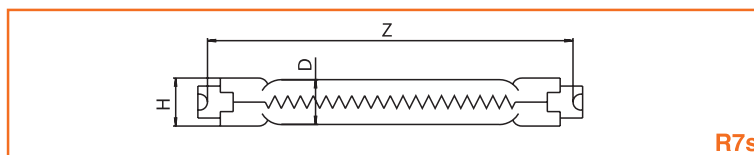
**CERTE IDEE SCATURISCONO
DIRETTAMENTE DALLA NATURA
INCANDESCENTE DELLA MATERIA.**

*SOME IDEAS STEM DIRECTLY
FROM THE RED-HOT NATURE
OF MATTER.*

.....
PORTALAMPADE PER LAMPADE ALOGENE A TENSIONE DI RETE
Lampholders for mains voltage halogen lamps

I prodotti a marchio A.A.G. Stucchi sono "Made in Italy". A.A.G. Stucchi branded products are "Made in Italy".

Watt	Z (mm) (±1,6)	D (mm) (max)	H (mm)
48-60 80-100 120-150 200-250	74,9	ø12	15
150-160 200-230 250-300 400-500	114,2		
750-1000	185,7		
1000-1500	250,7		
2000	327,4		



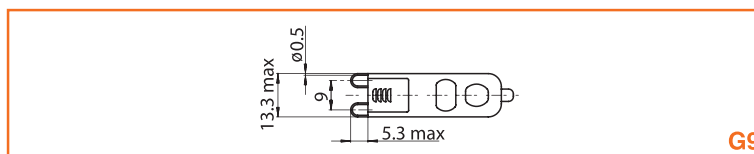
R7s

Watt	Z (mm) (±1,6)	D (mm) (max)	H (mm) (max)
1000	138,1	ø21	22,4
2000	138,1	ø27	

Lampade speciali
Special lamps

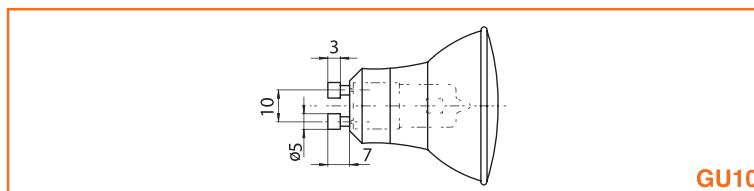
RX7s

20W-25W-28W-33W-40W-42W
48W-60W-75W



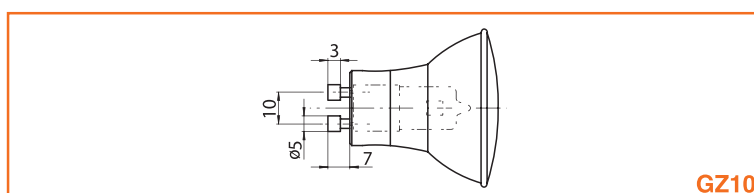
G9

18W-20W-25W-28W-35W-40W
50W-75W



GU10

50W-75W-100W



GZ10

AVVERTENZE PER R7s - RX7s

I nostri portalampade sono costruiti per resistere alle alte temperature prodotte dalle lampade (300°C sulla parte schiacciata, all'estremità del bulbo e 600°C sulla parte mediana del bulbo).

Per questo motivo abbiamo utilizzato materiali e cavi appropriati e curato la pressione di contatto: nei portalampade per lampade R7s e RX7s, l'elemento di contatto è realizzato in rame con punta in argento. Molle di acciaio speciale garantiscono la pressione appropriata.

I nostri portalampade R7s e RX7s già montati sulle staffe assicurano che la forza ottimale di contatto sia contenuta nei valori minimo e massimo, previsti nel foglio 7005-53-3 delle norme EN/IEC 60061-2, quando vengono inseriti appositi calibri di differenti lunghezze. Una forza di contatto eccessiva causa sollecitazioni meccaniche che possono rompere la lampada in prossimità degli attacchi, mentre una forza insufficiente causa un falso contatto e provoca surriscaldamenti pericolosi nel punto di attacco lampada/portalampade.

WARNINGS FOR R7s - RX7s

Our lampholders are made to withstand the high temperatures produced by the lamps (300°C at the pinched ends and 600°C in the centre of the lamp).

For this purpose appropriate materials and wires have been selected and the contact resistance reduced by the use of copper contacts with silver tips.

Special steel springs control the contact pressure.

For R7s and RX7s lampholders which are supplied assembled on brackets, the contact pressure can be guaranteed to be between the maximum and minimum values stated on page 7005-53-3 of the EN/IEC 60061-2 standards, when the gauges of various lengths are applied. A too high pressure may lead to mechanical breakages of the lamp close to the lamp caps, whilst a too low pressure could cause a bad electrical contact with dangerous overheating in the contact point between the lamp and the lampholder.



2 Per garantire una pressione sufficiente dopo il montaggio nell'apparecchio d'illuminazione, la staffa su cui sono fissati i portalampade R7s e RX7s deve essere sostenuta anche alle estremità quando è fissata con la sola vite e sostegno centrale.

3 Il montaggio di una coppia di portalampade R7s e RX7s (forniti senza staffa) in ogni caso deve rispettare le indicazioni contenute nelle norme sopra indicate e pertanto devono essere montati alla distanza "A" indicata a catalogo.

4 Gli apparecchi di illuminazione devono essere in grado di smaltire il calore prodotto dalle lampade affinché sui portalampade e sui cavi non venga superata la temperatura ad essi assegnata.

5 I nostri portalampade R7s e RX7s sono stati progettati e realizzati per essere utilizzati esclusivamente con lampade per illuminazione. Non sono idonei per l'utilizzo con lampade speciali (fotografiche, cinematografiche etc.).

N.B. La protezione dai contatti accidentali, così come le distanze in aria e superficiali verso le parti attive sulla parte posteriore del portalampade, devono essere rispettate al momento del montaggio.

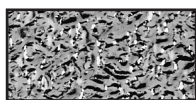
2 To guarantee a good contact pressure after mounting into the luminaire, the bracket on which the R7s and RX7s lampholders are mounted must be supported at the ends when they are fixed only by means of the central screw and support.

3 The mounting of R7s or RX7s lampholders, supplied without connecting brackets, should comply with the distances laid down in the above mentioned standards, and care should be taken to mount these at the distance "A" as shown in the catalogue.

4 Luminaires must be capable of dissipating the heat produced by the lamps, so that the operating temperatures of the lampholders and the connecting wires are not exceeded.

5 Our R7s and RX7s lampholders have been designed and produced to be used with lamps for lighting only. They cannot be used with special lamps (photographic lamps, cinematographic lamps etc.).

N.B. To protect from electric shock, the creepage and clearance distances from live parts on the back of lampholders and any metal frame, must be observed when they are mounted in a luminaire.



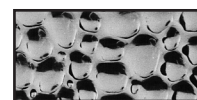
.../210

Finitura stucco
Stucco finish

RIFLETTORI REFLECTORS

.../230

Martellatura grande
Large hammering



1206-L/... - 1207-S/... - 1208-S/...

AVVERTENZE PER GU10 - GZ10

Se si utilizza il portalampade con attacco GZ10, che accetta sia le lampade GZ10 che GU10, l'apparecchio di illuminazione deve essere sempre studiato e dimensionato termicamente per la lampada GZ10, che è quella che sviluppa più calore nella parte posteriore.

AVVERTENZE PER ARTICOLI FISSATI CON VITI AUTOFILETTANTI

Le viti autofilettanti utilizzate per il fissaggio dei portalampade alla lamiera devono essere esclusivamente del tipo per plastica.

CARATTERISTICHE DEI CONTATTI

La maggior parte dei nostri portalampade ha contatti in nickel puro al quale vengono saldati elettricamente i cavetti per garantire un collegamento sicuro ed una migliore funzione dissipatrice del calore sui piolini della lampada.

SERRAFILO AUTOMATICO

I cavetti inseriti nei serrafili automatici sono permanentemente collegati al portalampade e non possono più essere sostituiti.

WARNINGS FOR GU10 - GZ10 (mains voltage)

Lampholders for GZ10 lamp caps can be used with both GZ10 and GU10 lamp. Any luminaire using GZ10 lamps must be designed to withstand the higher temperatures projected to the rear of this lamp.

WARNING FOR ARTICLES WITH SELF-TAPPING SCREWS FIXING

All self-tapping screws used to fix the lampholders must be suitable for plastic material only.

CHARACTERISTICS OF CONTACTS

Most of our lampholders have pure nickel contacts to which wires are electrically welded. This guarantees a safe connection and a better heat dissipation on the lamp pins.

PUSH WIRE TERMINALS

The wires inserted in push wire terminals, are permanently connected to the lampholders and can not be replaced.



TEMPERATURE "T..." DEI PORTALAMPADE

Secondo le norme EN/IEC 60838-1, la marchiatura "T..." indica la massima temperatura di funzionamento assegnata ai portalampade (misurata dove avviene il contatto elettrico con l'attacco della lampada).

Le temperature:

T (assegnata al portalampade)
T1 (assegnata a parti del portalampade se è diversa da T)
T2 (assegnata ai cavetti)
 non devono mai essere superate.

TEMPERATURA DEI CAVETTI

I cavetti di collegamento sono rivestiti da una guaina, spesso costruita con un materiale isolante più sensibile al calore (e quindi meno resistente) rispetto ad altri componenti collocati all'interno dell'apparecchio di illuminazione.

Pertanto l'apparecchio non deve sviluppare una temperatura superiore a quella assegnata ai cavetti.

"T..." TEMPERATURE OF LAMPHOLDERS

According to EN/IEC 60838-1 standards, "T..." marking indicates the maximum working temperature of a lampholder (measured in the area where there is the electric contact with the lamp cap).

The temperature ratings:

T (for the lampholder)
T1 (for the lampholder parts if it is different from T)
T2 (for the wires)
 must not be exceeded under any circumstances.

TEMPERATURE OF WIRES

The insulation material of the wires is often sensitive to temperature and normally has a lower operating temperature than the other components in the fitting.

For this reason the internal temperature of the luminaries must not exceed that assigned to the wires.

CAVETTI WIRES



Conduttore rigido in Cu stagnato - Cavetto in SILICONE 180°C
 Rigid conductor in Cu tinned - Wire in SILICONE 180°C



Conduttore rigido in Cu nichelato - Cavetto in PTFE 250°C
 Rigid conductor in Cu nickel plated - Wire in PTFE 250°C



Conduttore flessibile in Cu - Cavetto in SILICONE 180°C
 Flexible conductor in Cu - Wire in SILICONE 180°C



Conduttore flessibile in Cu stagnato - Cavetto in SILICONE 180°C - Estremità con fascetta
 Flexible conductor in Cu tinned - Wire in SILICONE 180°C - Ferrule on lead wire end



Conduttore flessibile in Cu nichelato - Cavetto in PTFE 250°C - Estremità con fascetta
 Flexible conductor in Cu nickel plated - Wire in PTFE 250°C - Ferrule on lead wire end



Conduttore flessibile in Cu stagnato - Cavetto in FEP 180°C - Estremità con fascetta
 Flexible conductor in Cu tinned - Wire in FEP 180°C - Ferrule on lead wire end



Conduttore flessibile in Cu - Cavetto in NPV 180°C
 Flexible conductor in Cu - Wire in NPV 180°C



Conduttore flessibile in Cu - Cavetto in SILICONE 180°C con calza di vetro - Estremità con fascetta
 Flexible conductor in Cu - Wire in SILICONE 180°C with glassbraid - Ferrule on lead wire end



Conduttore flessibile in Cu stagnato - Cavetto in SILICONE 180°C - Doppio isolamento - Estremità con fascetta
 Flexible conductor in Cu tinned - Wire in SILICONE 180°C - Double insulation - Ferrule on lead wire end



Conduttore flessibile in Cu nichelato - Cavetto in PTFE+PTFE 250°C - Doppio isolamento - Estremità con fascetta
 Flexible conductor in Cu nickel plated - Wire in PTFE+PTFE 250°C - Double insulation - Ferrule on lead wire end



ESTREMITA' DEI CAVETTI FLESSIBILI

Gli articoli con cavetti flessibili spelati 8 mm e fascetta sulle estremità possono essere forniti anche nelle seguenti versioni a richiesta:

- **...-LE**: solo con spelatura 8 mm
- **...-TE**: con spelatura 8 mm e con isolante inciso

N.B. L' isolante lasciato sui conduttori potrebbe risultare mancante al ricevimento della merce a causa dei movimenti impropri subiti durante la produzione e le operazioni di trasporto.

FLEXIBLE WIRES END

Articles with 8 mm stripped wires and brass ferrule on the lead wires end can be supplied also in the following versions on demand:

- **...-LE**: only with 8 mm stripping
- **...-TE**: with 8 mm stripping and notched insulation

N.B. Due to shocks during production and delivery operations, the insulation left on the conductors could be missing when receiving the goods.



Versione standard
Standard version



Versioni a richiesta
Versions on demand

CATEGORIA DI SOVRATENSIONE

I portalampade per lampade alogene (EN/IEC 60838-1) sono conformi alle distanze in aria e superficiali richieste almeno per la categoria di sovratensione II (norme EN/IEC 60664-1).

COLLAUDO FINALE DEGLI APPARECCHI DI ILLUMINAZIONE

La scelta dei componenti e il loro corretto montaggio compete al costruttore dell' apparecchio di illuminazione che deve anche provvedere al suo collaudo finale per verificarne il buon funzionamento.

IMPULSE WITHSTAND CATEGORY

Lampholders for halogen lamps (EN/IEC 60838-1) are in accordance with the prescribed creepage distances and clearances at least for the impulse withstand category II (EN/IEC 60664-1 standards).

LUMINAIRES FINAL TEST

The luminaire manufacturer is responsible for the choice and the correct mounting of the components and he must also carry out a final test on the luminaire to verify its correct operation.

